

doi:10.13582/j.cnki.1674-5884.2017.11.021

产品设计专业英语教学改革:问题与对策

刘芳,吴志军

(湖南科技大学 建筑与艺术设计学院,湖南 湘潭 411201)

摘要:为培养国际化人才和提升学校国际化水平,提出将设计流程植入专业英语进行教学。传统的设计专业英语难以激发学生学习英语的兴趣,并且在实践教学效率不高,学生较难有效掌握并在其专业领域运用。针对这些问题,通过将设计流程实践引入专业英语教学,激发学生对专业英语的学习兴趣,使学生在实践中更好地掌握专业英语,提高学生在实践中运用外语的能力。由于设计流程具有普遍性,在产品设计其他领域也能将专业英语课程学到的知识融入其中,达到专业英语的延续性使用和学习。通过这样的教学改革方式,同学们反应的学英语难、学英语苦等问题将慢慢得以解决。

关键词:专业英语;设计流程;实践

中图分类号:G640

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2017)11-0088-04

在经济全球化背景下,国家同国家之间的交往越来越密切与频繁。高校培养人才也趋于多元化,迫切需要掌握更多专业性的英语语言知识。目前,我国高校的双语教学在理论与实践上仍处于初级阶段,开展双语教学的模式不尽相同。许多高校还没有建立科学合理的双语教学质量评价机制,这些都不利于双语教学的开展和提高^[1]。我国高校双语教学较一些发达国家而言起步较晚,所面临的矛盾和问题还很多,需通过研究和实践推动双语教学,拓宽学科发展方向。

1 产品设计专业双语教学的意义及现状

《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》对中国大学的国际化内涵进行了这样的界定:所谓中国大学国际化,是以培养国际化人才和提升学校国际化水平为目标,以组织管理、课程教学、人员流动、科研合作等活动为载体,将交流合作及国际化的理念融合到学校的人才培养、科学研究、文化传承和社会服务等职能之中的过程^[2]。这就反映出了高校双语教学存在的合理性和重要意义。双语教学正在各大高校积极进行,而产品设计专业更是需要这样的教学形式来满足当今学生的需求。首先,国际化趋势使然。世界各地人们交流越来越广泛,包括产品的设计、生产和消费。其次,学生对于国际上优秀产品设计的敏感度越来越高,迫切需要通过这样一个语言媒介来认识和学习。第三,国际上涉及产品设计类国际赛事越来越多,为培养学生在产品设计专业的国际竞争力,必须开设该门课程,避免学生因语言表达能力匮乏而不能在世界舞台上与一流设计人才竞争。

双语教学是以外语为媒介,促进学生学习前沿性和国际性学科知识最好的平台。19世纪初期,德国魏玛的成立使得工业设计席卷了英、美等西方国家,创造了极大的生产力。而我国,直到20世纪80年代才慢慢引进工业造型设计,亦即产品设计,专业目录修订之前,很多院校没有“产品设计”这个专业名称,而是叫“艺术设计”或“工业设计”。直到2012年《普通高等学校本科专业目录》出台后才统一改为“产品设计”,所以这是一门相对比较年轻的学科^[3]。

收稿日期:20170927

作者简介:刘芳(1989-),女,湖南湘潭人,助教,硕士,主要从事产品设计教学研究。

教学的必要性在于,相关知识在国外更加专业和更加先进。中国制造要让全世界认可,首先,我们需要有获取最先进知识的能力,产品设计的学生更要将英语这门语言攻克好,它是获取优秀的设计资源的一块敲门砖,也是我们向世界展示设计作品的一个桥梁。双语课程的开设如火如荼,不仅我们国家的高校开始设置这门课程,国外有很多大学已经在这条道路上慢慢开始了探索。例如:加拿大渥太华大学的英法双语教学、瑞士的弗里堡大学、荷兰的莱顿大学、芬兰的赫尔辛基大学等都采用了双语教学,这就充分说明双语教学对于追求学科前沿性研究的重要性。

2 产品设计专业双语教学普遍存在的问题

传统的产品设计专业英语教学沿用通识英语课的教学模式,以考卷的形式进行考核,使专业英语学习变成了普遍的应试学习,忽略了学生对于英语学习的核心需求,以及专业英语在实践中的掌握和使用,导致学生对于课程兴趣不高,实践能力不强。因此在教学实践中,往往会产生以下几个问题:

一是学生学习专业英语的兴趣不强,对课程的参与程度不高。笔者深有体会的是中国应试教育带来的填鸭式英语教学,以及我们区别于印度、新加坡等国家,没有一个英语语言环境来滋养,大部分学生并不能将英语作为实际运用与交流的工具,学生外语水平参差不齐。在高校开设产品设计专业英语这门课程,学生普遍反映听不懂、学不会。

二是学生专业英语实践能力不足,传统的设计专业英语课程脱离了产品设计专业的运用。例如,学生在参加国际型比赛的过程中,从赛事的申报到作品的提交说明都存在很大的语言问题,无法将平时学到的英语融汇到实际操作中去^[4]。

三是学生专业英语的学习没有延续性。在学生每个学期的学习中,基本只在专业英语课程中使用外语,很少在其他课程领域长期保持英语使用的习惯,这就对学校的课程建设提出了需求。例如,除了上专业英语课程外,其他专业课程中的设计说明、作品讲演等用英语来阐述。

3 专业英语在设计流程中的实践分析

在英语课程开设时,我们除了开设《大学英语 1》《大学英语 2》这类课程,还应根据学生的需求开设适合他们自己的英语课程。兴趣是最好的老师,只有调动学生学习英语的积极性,让英语学习能学以致用。不盲目强调英语过级,提高英语学习的现实意义,学生将专业水平和英语水平在产品设计专业英语这门课程的学习上同时达到提升,实现开设这门课程的教学意义。

为了更好地提高学生专业英语的兴趣,针对设计流程中的部分需求来解构英语在实践中的运用,设计流程包括以下几个方面:与甲方沟通,市场调研,概念构想,设计草图,效果展示及整体评估,确定方案,产品初成型,产品跟进与市场推广等,如图 1。



图 1 设计流程顺序图

设计师将面对的甲方客户包含诸多类型,不乏在外留学归国的人员,还有可能直接就是国外客户。在与甲方交流过程中,可能存在邮件往来,或者 PPT 的展示以及现场沟通。类似如此的前期准备对于每一个设计而言都很重要,如果有中英文的双向展示,不仅体现着设计人员的专业,更能展现设计师们知识的全面性。

要将一份设计做好,重点是前期对于用户需求的全面了解,通过收集的资料详细深入的去做一个好的产品设计。因此在设计流程中的市场调研是非常关键的一个环节,是设计者研究思考即将设计的产品起点。市场调研是产品设计中收集资料的过程,如果能融会贯通地运用英语这门语言,那我们收集

的资料就不仅仅只局限于国内,更能打开国外的资料库,收集更加充足的讯息,例如:食品包装类设计。国外对于保鲜这一块的技术研发是否优先于国内,只有经过国外市场调研,和相关科研资料的甄选,我们才能获得更加确切的信息来做食品类的相关包装设计,以求达到设计最前沿化^[5]。

作好了所有的准备工作时,对设计就有了一个初步的构思。而完善初步的构思,需要大量阅览相关设计。在这些设计中,不乏出自国外设计师之手的优秀作品。如果我们具备很好的专业英语知识,就可以更加理解设计师对于所设计的内容的诠释,而不是通过翻译软件去得知。这样我们获取其他设计大师的理念时就可以避免出现偏差,或因前期调研不足出现雷同的设计。另外,优秀的设计来源更能激发设计的灵感,好的作品的激励,更能刺激设计师设计出更优秀的作品。

设计草图是设计师设计表现的阶段,除了用手绘形式表现,学产品的同学还可以利用软件建模的方式来呈现一些效果图,以及运用3D雕刻机直接展现产品模型。好的创意,需要好的平台来展示。现下,我们使用的软件多出自国外并由英文翻译过来,大部分软件的插件和教程因为没有中文版而无法被学生们高效利用。在教学实践中笔者发现,许多先进的大型机器,例如:3D打印机、玻璃内雕机、激光雕刻机等等都是英文系统,如图2(3D打印机操作界面)。要熟练掌握它们的操作,需要学生具备良好的专业英语功底,以求在使用上没有任何阻碍。

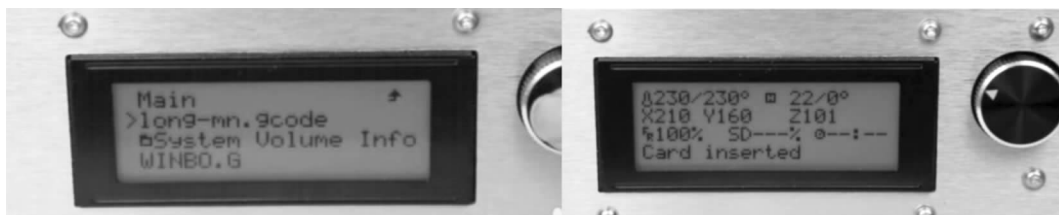


图2 3D打印机操作界面

产品成型后,我们的产品需要中英文的说明书,如果一个产品设计师具备较好的英语功底,便可自行阐述设计观点和使用说明,内容撰写也会更加准确无误,让每个用户体验更加直观。

最后,产品的跟进工作也是设计流程中的重要部分。在这个过程中,我们的产品除了面对国内市场,也要随时作好面对国外市场的准备。及时做到设计师与客户之间的沟通,尽可能多地了解客户对于产品的需求,才能为以后设计生涯积累宝贵的经验(表1)

表1 产品设计专业英语使用范畴图表

与甲方沟通	市场调研	概念构想	设计草图	产品初成型	产品跟进
英文 PPT 演示	国内外资料的掌握	国际优秀设计阅览	英文软件使用	国外客户跟进	

4 将产品设计专业英语融入设计流程的意义及对策

从上一章节可以看出,基于产品设计流程的专业英语的学习是非常有必要的,设计的国际化,驱使每一位设计师都应该具备双语的表达能力。作为一所综合性大学,培养国际化的设计型人才是历史的必然趋势。

产品设计英语专业课程学习,其核心在于怎样消除学生对于英语学习的抗拒,提高英语学习的实用性。如何解决这两个问题,不单纯是利用提高教师资质、翻新教学材料等手法,而是让学生乐学、想学,并能学以致用。心理学家皮亚杰一针见血地指出:“教育的宗旨不在于把尽可能多的东西教给学生,取得尽可能大的效果,而首先在于教给学生怎样学习,学习发展自己的方法,以及离校后继续发展。”^[6]

因此,只有将设计流程植入专业英语教学,才能解决专业英语教学与设计实践脱节的问题,具体可以体现在下列方面:

1) 专业英语融入设计流程激发了学生的学习兴趣。在专业课程开始之前,结合课程需求备课,模拟创建设计案例,结合设计流程中英语的使用程度,让同学们从模拟案例中学习。也可根据每年国内外

的各种设计比赛,结合课程需求,通过比赛形式学习参与课堂。如有条件,老师也可和某些公司合作,创建与市场需求相结合的课程方案,让学生与社会接轨。这两种类型的教学中也可设立奖励制度,令学生形成竞争意识。另外,学校还能根据班级的兴趣制定教学计划,制定设计案例。多种备选的教学方案,可以让学生有自主选择的权利,给予学生主动思考、探索的机会,让学生能全身心地投入到学习中,以求达到“乐学”的效果。

2)专业英语融入设计流程,提高学生英语实践能力。专业英语融入设计流程后,教法灵活变通,教师可以寻求适合学生的教学方式,使学生“想学”。例如,课堂中可创建设计小团队,让每个团队同学分工合作,培养学生的市场调研、PPT制作以及方案表达能力,以团队的力量发现问题,解决问题,使学生们“想学”,从而达到高效课堂的目标。

在课程考核时,产品专业英语的考核方式可以多元化设计。例如,模拟课堂的设置,老师设计一套完整的模拟交流平台并给予一个设计主题,学生在设计这个产品后,用英语表达的方式来陈述自己的创意、设计目的,模拟说服一个国际客户购买自己的作品。这样的考核方式既具挑战性,又有活跃性,更具有实用性,避免了以老师为主导的授课和考核模式、学生枯燥的应试模式。学生针对专业英语的学习更有实践性。

3)产品设计专业英语融入设计流程,保持英语使用的延续性。专业英语的使用除了在本课程中体现,基于产品设计流程,英语使用范围可扩大到很多产品设计课程中去。例如,公共设施设计课程中,前期调研可以查询国外公共设施的发展起源。实习考察课程中,可以运用已学知识,制作双语简历,以求获取外企实习机会。参加IF设计比赛,投放全英文作品说明等等,这些将长期地保持学生对英语运用的敏锐度,使其成为国际型设计人才,最终通过英语这个媒介来学习更多的专业知识。

5 结语

产品设计专业英语是非常有特色的课程,也是一门实用性非常强的课程。学生可以通过不同语言学习专业知识,提高学生的思维能力。通过引入设计流程的方式,将英语融入其中使用,激发了学生学习专业英语的兴趣,提高了专业英语的实践运用能力,并更好地为每位学设计的学生打下扎实的专业英语基础。双语教学打破常规教学模式,启发学生进行再创造和灵活的转换语言的能力,活跃学生的思维模式。当然,这是一条需要探索的道路,我们还只是刚刚起步。需要在了解这门课程更多的内容后,才能更有效更及时地达到当代学生的学习需求。

参考文献:

- [1] 李达,赵博. 工业设计《人机工程学》共享课程的双语教学研究[J]. 设计教育,2016(3):98-99.
- [2] 李岩. 中国大学国际化内涵及评估指标筛选[J]. 高教发展与评估,2013(5):55-62.
- [3] 郑大潮,戴炜华. 我国高效双语教学研究十年:回顾与展望[J]. 外语界,2013(1):54-61.
- [4] 李响,王建彬,何东钢. “互联网+”在电子设计自动化双语教学改革中的研究与应用[J]. 长春师范大学学报,2016(12):134-138.
- [5] 邢江浩,尹建国. 国际化视角下工业设计专业双语教学体系构建探讨[C]. 全国工业设计教育研讨会暨国际工业设计高峰论坛论文集,2016.
- [6] 魏研研,张萍,史翰平. 对艺术设计学双语教学的几点思考[J]. 长春工业大学学报:高等研究版,2012(9):98-99.

(责任校对 朱正余)